



**Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение средняя  
общеобразовательная школа № 544 с углубленным изучением английского языка  
Московского района Санкт-Петербурга**

---

**РАЗРАБОТАНА И ПРИНЯТА**

Решением Педагогического совета  
ГБОУ школа № 544 Санкт-Петербурга  
Протокол № 10 от 31 мая 2023

**УТВЕРЖДЕНА**

Директор ГБОУ школа № 544  
Санкт-Петербурга  
\_\_\_\_\_ И.В. Васинович  
Приказ № 484 от 7 июня 2023

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

курса внеурочной деятельности

по французскому языку «**Профессиональные пробы. Переводчик. Гид-переводчик**»

(является частью основной образовательной программы школы)

для обучающихся 5 классов

**на 2023 -2024 учебный год**

**срок реализации 1 год**

Составитель:  
Осадчая Анна Петровна

Санкт-Петербург  
2023

## **ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА**

Программа разработана в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования, ориентирована на обеспечение индивидуальных потребностей обучающихся и направлена на достижение планируемых результатов освоения Программы основного общего образования с учётом выбора участниками образовательных отношений курсов внеурочной деятельности. Это позволяет обеспечить единство обязательных требований ФГОС во всём пространстве школьного образования: не только на уроке, но и за его пределами.

Актуальность реализации данной программы обусловлена потребностью подростков в самоопределении, в том числе в определении сферы будущей профессиональной деятельности. А это влечёт за собой необходимость в педагогическом сопровождении профессионального самоопределения школьников, в развитии мотивации школьника к осуществлению трудовой деятельности, в формировании готовности школьников к выбору профессионального пути и к обучению в течение всей жизни. Эти важные задачи лишь отчасти решаются в учебном процессе. Работа по программе внеурочной деятельности «Профориентация» позволит педагогу реализовать эти актуальные для личностного развития учащегося задачи.

Программа станет востребованной как школьниками, которые планируют после окончания основной школы продолжить обучение в колледжах и техникумах, так и теми, кто планирует получить среднее образование в стенах школы. Сегодня профессионалу любой сферы деятельности необходимо владеть набором универсальных навыков, поэтому программа ориентирована на всех школьников вне зависимости от профиля (направленности) предполагаемой будущей профессии.

### **ЦЕЛИ ИЗУЧЕНИЯ КУРСА ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ПРОБЫ. ПЕРЕВОДЧИК. ГИД-ПЕРЕВОДЧИК»**

Курс внеурочной деятельности «Профориентация» нацелен на помощь учащемуся:

- в освоении надпрофессиональных компетенций (навыков общения, навыков работы в команде, навыков поведения в конфликтной ситуации, навыков сотрудничества, навыков принятия решений и ответственности за них т. д.). Эти навыки являются важными для любой профессии, владение ими позволит учащемуся в будущем реализовать себя как в профессиональной сфере, так и в личной жизни;

- в ориентации в мире профессий и в способах получения профессионального образования. Это позволит учащемуся в большей степени самостоятельно делать выборы в профессиональной сфере, объективнее оценивать свои шансы на получение профессии, корректировать свой школьный образовательный маршрут;

- в познании себя, своих мотивов, устремлений, склонностей. Эти навыки помогут учащемуся стать увереннее в себе, честнее с самим собой, понимать и оценивать степень влияния других людей на свои решения, в том числе в сфере выбора профессии;

- в формировании и развитии трёх компонентов готовности к профессиональному самоопределению: мотивационно-личностного (смыслового), когнитивного (карьерная грамотность) и деятельностного;

- в планировании жизненного и профессионального пути. Это позволит учащемуся строить образ своего будущего, видеть задачи, которые предстоит решить для достижения этого образа;

- в поддержании мотивации учащегося к осуществлению трудовой деятельности. Это позволит ему видеть социальный характер любого труда, понимать естественность каждодневных усилий как для повышения своего будущего профессионального уровня, так и для обычного труда в семье, во дворе своего дома

## **ВЗАИМОСВЯЗЬ С ПРОГРАММОЙ ВОСПИТАНИЯ**

Программа курса внеурочной деятельности разработана с учётом рекомендаций Примерной программы воспитания. Это позволяет на практике соединить обучающую и воспитательную деятельность педагога, ориентировать её не только на интеллектуальное, но и на нравственное, социальное развитие учащегося. Это проявляется:

- в приоритете личностных результатов реализации программы внеурочной деятельности, нашедших своё отражение и конкретизацию в примерной программе воспитания;

- в возможности включения школьников в деятельность, организуемую образовательной организацией в рамках модуля «Профориентация» программы воспитания;

- в интерактивных формах занятий для школьников, обеспечивающих большую их вовлечённость в совместную с педагогом и другими детьми деятельность и возможность образования на её основе детско-взрослых общностей, ключевое значение которых для воспитания подчёркивается Примерной программой воспитания.

## **ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ КУРСА ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ «Профессиональные пробы. Переводчик. Гид-переводчик.»**

Занятия в рамках программы направлены на обеспечение достижения школьниками следующих личностных, метапредметных и предметных образовательных результатов.

### **ЛИЧНОСТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ**

В сфере гражданского воспитания:

- готовность к выполнению обязанностей гражданина и реализации его прав, уважение прав, свобод и законных интересов других людей, с которыми школьникам предстоит взаимодействовать в рамках реализации программы «Профессиональные пробы. Переводчик. Гид-переводчик.»;

- готовность к разнообразной совместной деятельности;

- выстраивание доброжелательных отношений с участниками курса на основе взаимопонимания и взаимопомощи.

В сфере патриотического воспитания:

- осознание российской гражданской идентичности в поликультурном и многоконфессиональном обществе, проявление интереса к познанию истории, культуры Российской Федерации, своего края, народов России;

- ценностное отношение к достижениям своей Родины — России, к науке, искусству, спорту, технологиям, боевым подвигам и трудовым достижениям народа,.

В сфере духовно-нравственного воспитания:

- ориентация на моральные ценности и нормы в ситуациях нравственного выбора;

- готовность оценивать своё поведение и поступки, поведение и поступки других людей с позиции нравственных и правовых норм с учётом осознания последствий поступков;

- осознание важности свободы и необходимости брать на себя ответственность в ситуации подготовки к выбору будущей профессии.

В сфере эстетического воспитания:

- осознание важности художественной культуры как средства коммуникации и самовыражения для представителей многих профессий;

- стремление к самовыражению в разных видах искусства, в том числе прикладного;

- стремление создавать вокруг себя эстетически привлекательную среду вне зависимости от той сферы профессиональной деятельности, которой школьник планирует заниматься в будущем.

В сфере физического воспитания, формирования культуры здоровья и эмоционального благополучия:

- осознание необходимости соблюдения правил безопасности в любой профессии, в том числе навыков безопасного поведения в интернет-среде;

- ответственное отношение к своему здоровью и установка на здоровый образ жизни;

- способность адаптироваться к стрессовым ситуациям, вызванным необходимостью профессионального самоопределения, осмысляя собственный опыт и выстраивая дальнейшие цели, связанные с будущей профессиональной жизнью;

- умение принимать себя и других, не осуждая;

- умение осознавать эмоциональное состояние себя и других, умение управлять собственным эмоциональным состоянием для экономии внутренних ресурсов;

- сформированность навыка рефлексии, признание своего права на ошибку и такого же права другого человека.

В сфере трудового воспитания:

- установка на активное участие в решении практических задач (в рамках семьи, образовательной организации, города, края) технологической и социальной направленности, способность инициировать, планировать и самостоятельно выполнять такого рода деятельность;

- интерес к практическому изучению профессий и труда различного рода, в том числе на основе знаний, полученных в ходе изучения курса «Профессиональные пробы. Переводчик. Гид-переводчик.»

- осознание важности обучения на протяжении всей жизни для успешной профессиональной деятельности и развитие необходимых умений для этого;

- готовность адаптироваться в профессиональной среде;

- уважение к труду и результатам трудовой деятельности;

- осознанный выбор и построение индивидуальной образовательной траектории и жизненных планов с учётом личных и общественных интересов и потребностей. В сфере экологического воспитания:

- повышение уровня экологической культуры, осознание глобального характера экологических проблем и путей их решения, в том числе в процессе ознакомления с профессиями сферы «человек-природа»;

- активное неприятие действий, приносящих вред окружающей среде, в том числе осознание потенциального ущерба природе, который сопровождает ту или иную профессиональную деятельность;

- осознание своей роли как гражданина и потребителя в условиях взаимосвязи природной, технологической и социальной сред.

В сфере понимания ценности научного познания:

- овладение языковой и читательской культурой как средством познания мира, средством самосовершенствования человека, в том числе в профессиональной сфере;

- овладение основными навыками исследовательской деятельности в процессе изучения мира профессий, установка на осмысление собственного опыта, наблюдений, поступков и стремление совершенствовать пути достижения цели индивидуального и коллективного благополучия. В сфере адаптации к изменяющимся условиям социальной и природной среды:

- освоение социального опыта, основных социальных ролей, соответствующих ведущей деятельности возраста, норм и правил общественного поведения, форм социальной жизни в группах и сообществах, включая семью, группы, сформированные по профессиональному признаку;

- способность действовать в условиях неопределённости, повышать уровень своей компетентности через практическую деятельность, в том числе умение учиться у других людей, осознавать в совместной деятельности новые знания, навыки и компетенции из опыта других, проходить профессиональные пробы в разных сферах деятельности;

- навык выявления и связывания образов, способность осознавать дефициты собственных знаний и компетентностей, планировать своё развитие, в том числе профессиональное;

- умение оперировать терминами и представлениями в области концепции устойчивого развития;

- умение анализировать и выявлять взаимосвязи природы, общества и экономики; умение оценивать свои действия с учётом влияния на окружающую среду, достижений целей и преодоления вызовов, возможных глобальных последствий;

- способность осознавать стрессовую ситуацию, оценивать происходящие изменения и их последствия, формулировать и оценивать риски и последствия, формировать опыт, уметь находить позитивное в произошедшей ситуации.

### **МЕТАПРЕДМЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ**

В сфере овладения универсальными учебными познавательными действиями:

- использовать вопросы как инструмент для познания будущей профессии;

- аргументировать свою позицию, мнение;

- оценивать на применимость и достоверность информацию, полученную в ходе работы с интернет-источниками;

- самостоятельно формулировать обобщения и выводы по результатам проведённого обсуждения в группе или в паре;

- прогнозировать возможное дальнейшее развитие процессов, событий и их последствия, связанные с выбором будущей профессии;

- выдвигать предположения о возможном росте и падении спроса на ту или иную специальность в новых условиях;

- применять различные методы, инструменты и запросы при поиске и отборе информации, связанной с профессиональной деятельностью или дальнейшим обучением;

- выбирать, анализировать, систематизировать и интерпретировать информацию различных видов и форм представления;

- находить сходные аргументы (подтверждающие или опровергающие одну и ту же идею, версию) в различных информационных источниках;

- самостоятельно выбирать оптимальную форму представления информации, предназначенную для остальных участников курса «Профессиональные пробы. Переводчик. Гид-переводчик.»

В сфере овладения универсальными учебными коммуникативными действиями:

- воспринимать и формулировать суждения в соответствии с целями и условиями общения в рамках занятий, включённых в курс «Профессиональные пробы. Переводчик. Гид-переводчик.»;

- выражать свою точку зрения; распознавать невербальные средства общения, понимать значение социальных знаков, знать и распознавать предпосылки конфликтных ситуаций и стараться смягчать конфликты;

- понимать намерения других участников занятий курса «Профессиональные пробы. Переводчик. Гид-переводчик.», проявлять уважительное отношение к ним и к взрослым, участвующим в занятиях, в корректной форме формулировать свои возражения;

- в ходе диалога и (или) дискуссии задавать вопросы по существу обсуждаемой темы и высказывать идеи, нацеленные на решение задачи и поддержание благожелательности общения друг с другом;

- сопоставлять свои суждения с суждениями других участников диалога, обнаруживать различие и сходство позиций;

- публично представлять результаты работы, проделанной в рамках выполнения заданий, связанных с тематикой курса по профориентации;

- понимать и использовать преимущества командной и индивидуальной работы при решении конкретной проблемы, принимать цель совместной деятельности, коллективно планировать действия по её достижению: распределять роли, договариваться, обсуждать процесс и результат совместной работы;

- уметь обобщать мнения нескольких участников курса «Профессиональные пробы. Переводчик. Гид-переводчик.», проявлять готовность руководить, выполнять поручения, подчиняться; участвовать в групповых формах работы (обсуждения, обмен мнениями, мозговые штурмы и др.);

- выполнять свою часть работы, достигать качественного результата по своему направлению и координировать свои действия с действиями других участников курса «Профессиональные пробы. Переводчик. Гид-переводчик.»

В сфере овладения универсальными учебными регулятивными действиями:

- выявлять проблемы, возникающие в ходе выбора будущей профессии;

- ориентироваться в различных подходах принятия решений (индивидуальное, принятие решения в группе, принятие решений группой);

- делать выбор и брать на себя ответственность за решения, принимаемые в процессе профессионального самоопределения;

- владеть способами самоконтроля, самомотивации и рефлексии;

- предвидеть трудности, которые могут возникнуть при выборе будущей профессии;

- объяснять причины достижения (недостижения) результатов деятельности, давать оценку опыту, приобретённому в ходе прохождения курса по профориентации, уметь находить позитивное в любой ситуации;

- уметь вносить коррективы в свою деятельность на основе новых обстоятельств, изменившихся ситуаций, установленных ошибок, возникших трудностей;

- различать, называть и управлять собственными эмоциями;

- уметь ставить себя на место другого человека, понимать мотивы и намерения участников курса, осознанно относиться к ним.

## **ПРЕДМЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ**

Предметные результаты освоения курса внеурочной деятельности «Профессиональные пробы. Переводчик. Гид-переводчик.» представлены с учётом специфики содержания предметной области, затрагиваемой в ходе знакомства с курсом:

- овладение основными видами речевой деятельности в рамках знакомства со спецификой современных профессий;

- приобретение опыта практической деятельности в жизни: соблюдать правила информационной безопасности в ситуациях повседневной жизни и при работе в Интернете; использовать иноязычные словари и справочники, в том числе информационно-справочные системы в электронной форме;

- формирование умения общаться в устной и письменной форме, используя рецептивные и продуктивные виды речевой деятельности в рамках тематического содержания речи;

- расширение словарного запаса, необходимого для изложения информации об истории страны, города, культурных достопримечательностях;

- развитие коммуникативных умений диалогической речи, а именно: умение вести диалог-расспрос - сообщать фактическую информацию, отвечая на вопросы разных видов, запрашивать интересующую информацию;

- развитие коммуникативных умений монологической речи, а именно: создание устных связных монологических высказываний с использованием основных коммуникативных типов речи

- развитие коммуникативных умений аудирования: при непосредственном общении: понимание на слух речи учителя и одноклассников и вербальная (невербальная) реакция на услышанное;

- развитие навыков смыслового чтения;

- развитие фонетических навыков посредством освоения правильного произношения географических названий, названий достопримечательностей и имен собственных выдающихся деятелей истории и культуры, связанных с историей и культурой Санкт-Петербурга;

- распознавание и употребление в устной и письменной речи лексических единиц (слов, словосочетаний, речевых клише), обслуживающих ситуации общения в рамках тематического содержания речи;

- распознавание в звучащем и письменном тексте и употребление в устной и письменной речи определённого и неопределённого артикля с существительными мужского и женского рода единственного и множественного числа; употребление сокращённой и слитной форм определённого артикля; основные случаи употребления предлогов à и de с определённым артиклем и именами собственными; неупотребление неопределённого артикля после отрицания; употребление предлога de; женский род и множественное число некоторых прилагательных; согласование прилагательных в роде и числе с существительными, к которым они относятся; место прилагательного в предложении; употребление указательных, притяжательных и вопросительных прилагательных; некоторые случаи употребления количественных (до 100) и порядковых числительных; личные местоимения самостоятельные (ударные) и приглагольные (безударные); неопределённо-личное местоимение on; местоимение il в безличных конструкциях; употребление безличного оборота il y a; наиболее частотные глаголы первой, второй и третьей группы и их спряжение в présent de l'indicatif, futur proche и passé composé; основные виды предложения.; порядок слов в простом повествовательном предложении.

## СОДЕРЖАНИЕ КУРСА ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

«Профессиональные пробы. Переводчик. Гид-переводчик»

Основные сведения о сфере профессиональной деятельности переводчика. Отличие профессии переводчика от гида-переводчика. Сфера деятельности гида-переводчика. Кто такой экскурсовод и чем он отличается от гида. Знакомство с названием города и городских достопримечательностей на французском языке. Игра об истории Санкт-Петербурга и городских достопримечательностях с использованием лексики на французском языке. Составление рассказа о Петербурге и его самых красивых местах. Погода в Петербурге. Нева. Мосты. Выдающиеся архитектурные ансамбли Петербурга и их создатели. Представление самых известных достопримечательностей Петербурга: Дворцовая площадь, Исаакиевская площадь, Невский проспект. Музеи Петербурга. Эрмитаж.

## ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

№ п/п	Тема	Количество часов	Электронные (цифровые) образовательные ресурсы
1	Знакомство с профессией переводчика, гида-переводчика. Знакомство с названием города и городских достопримечательностей на французском языке.	1	<a href="https://resh.edu.ru/subject/1/5/">https://resh.edu.ru/subject/1/5/</a>
2	Что я мог бы рассказать о Петербурге своему сверстнику-иностранцу?	1	<a href="https://resh.edu.ru/subject/1/5/">https://resh.edu.ru/subject/1/5/</a>
3	Поговорим о реках и мостах Петербурга. Погода в Петербурге.	1	<a href="https://resh.edu.ru/subject/1/5/">https://resh.edu.ru/subject/1/5/</a>
4	Самые известные здания и архитектурные ансамбли Петербурга.	5	<a href="https://resh.edu.ru/subject/1/5/">https://resh.edu.ru/subject/1/5/</a>

5 (рез)	Самые известные музеи Петербурга	2	<a href="https://resh.edu.ru/subject/1/5/">https://resh.edu.ru/subject/1/5/</a>
------------	----------------------------------	---	---

## ПОУРОЧНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

№ п/п	Тема	Количество часов	Электронные (цифровые) образовательные ресурсы
1	Знакомство с профессией переводчика, гида-переводчика. Знакомство с названием города и городских достопримечательностей на французском языке.	1	<a href="https://resh.edu.ru/subject/1/5/">https://resh.edu.ru/subject/1/5/</a>
2	Что я мог бы рассказать о Петербурге своему сверстнику-иностранцу? Составляем рассказ о Петербурге, используя конструкции <i>c'est..., il y a</i> .	1	<a href="https://resh.edu.ru/subject/1/5/">https://resh.edu.ru/subject/1/5/</a>
3	Поговорим о реках и мостах Петербурга. Знакомство с новой лексикой, закрепление новых ЛЕ.	1	<a href="https://resh.edu.ru/subject/1/5/">https://resh.edu.ru/subject/1/5/</a>
4	Самые известные здания и архитектурные ансамбли Петербурга.	1	<a href="https://resh.edu.ru/subject/1/5/">https://resh.edu.ru/subject/1/5/</a>
5	Дворцовая площадь	1	<a href="https://resh.edu.ru/subject/1/5/">https://resh.edu.ru/subject/1/5/</a>
6	Невский проспект	1	<a href="https://resh.edu.ru/subject/1/5/">https://resh.edu.ru/subject/1/5/</a>
7	Исаакиевская площадь	1	<a href="https://resh.edu.ru/subject/1/5/">https://resh.edu.ru/subject/1/5/</a>
8	Лексико-грамматическая игра.	1	
9 (рез)	Самые известные музеи Петербурга	1	<a href="https://resh.edu.ru/subject/1/5/">https://resh.edu.ru/subject/1/5/</a>
10 (рез)	Эрмитаж	1	<a href="https://resh.edu.ru/subject/1/5/">https://resh.edu.ru/subject/1/5/</a>

## МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ УЧИТЕЛЯ

Бажина Е.Н., Евдокимова Е.П., Татищева О.В. *Trois siècles de Saint-Pétersbourg. Три века Санкт-Петербурга.* – СПб.: «Паритет», 2004

Дмитриева Е.В. Санкт-Петербург. История. Архитектура. Культура. СПб.: Учитель и ученик. КОРОНА Принт, 2003.

## ЦИФРОВЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ И РЕСУРСЫ СЕТИ ИНТЕРНЕТ

Библиотека ЦОК